

Textos especializados en ciencias naturales

Este curso propone un recorrido por géneros representativos del quehacer científico en las ciencias experimentales que permitirán al estudiante conocer los géneros textuales en detalle, adentrarse en campos del saber especializados y adquirir estrategias para resolver los problemas que se le presenten. El estudiante podrá emular el trabajo profesional del traductor científico especializado con textos auténticos referidos a áreas temáticas actuales y en tareas de traducción directa del inglés al español.

Objetivos generales

- Reconocer las marcas lingüísticas del discurso científico especializado en inglés y reformularlas en una traducción equifuncional en español.
- Reforzar la importancia del análisis de géneros textuales como eje orientador de la tarea del traductor especializado.
- Promover la subcompetencia profesional desarrollando el estudio, la organización y la resolución de problemas de forma independiente.

Objetivos específicos

- Caracterizar los géneros científicos a partir del reconocimiento de sus elementos extra e intratextuales.
- Anticipar los problemas de traducción de orden lingüístico y conceptual que pueden plantear los diferentes textos.
- Aplicar estrategias de búsqueda, selección y almacenamiento de información científica fiable en internet.
- Identificar y resolver los problemas de traducción propios de los géneros científicos especializados
- Gestionar la terminología de géneros especializados con densidad terminológica alta.
- Justificar las decisiones traductorales con recursos lingüísticos y documentales adecuados.



Secretaría de Posgrado

Bv. Enrique Barros s/n - Ciudad Universitaria - Córdoba - Argentina
Teléfono: (0351) 4343214/15/16
E-mail: dirección.etrad@lenguas.unc.edu.ar
<https://www.lenguas.unc.edu.ar/>

- Transferir las destrezas entrenadas al análisis y la traducción de cualquier otro género científico especializado independientemente del área temática.

Docente: Marcela A. Serra (UNC)

Cursado: del 17 de febrero al 28 de marzo de 2025

Carga horaria: 60 h

Evaluación: 14 de abril de 2025

Modalidad: virtualidad asincrónica

Fecha de cierre de inscripción: 20 de diciembre - Sujeto a cupo - [Se dicta para inglés](#)

El curso se dicta de manera independiente, en el marco de la [Especialización en Traducción Científica y Técnica](#).

Arancel: Estudiantes nacionales: ARS 170 700,00 (hasta dos cuotas) - Estudiantes extranjeros: ARS 853 500,00 (hasta tres cuotas)

Medios de pago: Tarjeta de débito o crédito - Rapipago - Pago Fácil - Homebanking - Cajero automático - Pago mis cuentas o link pagos - Mercado pago

[Formulario de inscripción.](#)